

【本刊讯】英国《每日电讯报》十月十六日报道：

撒切尔夫人已决定到希思罗机场停机坪欢迎华主席，华主席在他的欧洲之行中，将于十月二十八日到达这里对英国进行访问。以前的安排是由两架直升飞机把华主席及其随行人员接到肯辛顿宫，撒切尔夫人将在那里主持正式的欢迎仪式。中国人对这次改变感到高兴。

外 电 评 述

华总理和德斯坦总统在宴会上的讲话

【法新社巴黎十月十五日电】法国德斯坦总统今天在爱丽舍宫为中国华国锋主席举行的宴会上，为长期遭受苦难的柬埔寨人民大声疾呼。华国锋主席早些时候到达这里，对法国进行一星期访问。

德斯坦总统同时还强调法国对在欧洲实现缓和的重视。他强调说，他的国家对连生存都受到威胁的不幸的柬埔寨人民的命运深为不安。

华主席在宴会上致答词时提到了柬埔寨问题，预料这个问题以及缓和问题将是德斯坦总统和这位中国领导人本周在这里举行的会谈的主要议题。

在举行今晚的宴会之后，两位领导人在华主席下榻的马里尼宾馆举行了第一轮会谈。在宴会之后，为五百人举行了招待会，来自政治、外交、财政以及文化各界的许多人出席了招待会，其中有设计师皮埃尔·卡丹，他今年早些时候在北京举行了一次时装展览。

【法新社巴黎十月十五日电】题：华国锋：指控霸权主义

华国锋主席星期一（十五日）晚上在德斯坦在爱丽舍宫为他举行的晚宴上，严厉地指控了霸权主义，但从未提到苏联的名字。

这位中国共产党主席在对法国总统的祝酒词

致答词时指出：“严酷的现实不能不使人看到，全球日益变得动荡不安”。

华先生说，在欧洲、中东、非洲、红海、南亚和印度支那，‘总之，在凡是苏联外交表现得特别活跃的地方，‘都使用了一些狡猾的侵略与扩张手段制造不和，干涉别国内政，煽动政变，甚至通过代理人进行武装侵略和军事占领’。

观察家们认为，这段话虽无任何指名道姓，但它是指苏联、越南和古巴的。因为对古巴干涉安哥拉和埃塞俄比亚、对越南干涉柬埔寨的影射，是最明确的。

关于欧洲，这位中国领袖说，一个“严重的军事对抗状态仍然存在”。他又说，在这种前景下，“越来越多的有经验的人士强调正视现实、保持警惕和采取有效措施的必要”。

这位北京政府首脑强调指出，中国“坚持不懈地奉行反对霸权主义和维护世界和平的外交政策”。据华国锋说，中国对外政策的主要基石之一，就是“推迟世界大战的爆发和在一个很长时期里维持和平”。据观察家们说，这后一段话是

话，反映出中国希望同西欧确立密切关系，以此作为对付苏联在东亚影响的砝码。

华受到了法国政府以德斯坦总统为首的大批迎接人员的盛大欢迎。

【路透社巴黎十月十五日电】华国锋主席今天到达这里时立即强调西欧和亚洲有共同的利益。

华先生对法国总统德斯坦说：“在当前的国际事务中，西欧起着举足轻重的作用。巩固和发展同西欧国家的友好合作关系一直是我国对外政策的重要组成部分。”

他说：“欧洲和亚洲虽然在地理上相距很远，但是世界形势的变化使我们深切地感到，两大洲人民的根本利益是息息相关的。”

中国早就鼓励欧洲经济共同体加强它的信念：它有抵消另外两个大国——美国和苏联当前的优势的潜力。

华先生没有直接提到他的国家在共产党阵营中的主要敌人，但是他很可能要在他同西方领导人的会谈中强调北京对莫斯科在国际上的意图的担心。

要证明，今天的中国并没有放弃毛主义的“战争不可避免”理论。

中国主席以前曾赞扬戴高乐将军和毛泽东主席的“英明”，他们

“亲自奠定了中法友好桥梁”。华国锋主席长时间谈到法中合作在各个领域里的发展。

【合众国际社巴黎十月十五日电】（记者：乔治·西贝拉）中国领导人华国锋开始了对西欧国家的访问。他今天谴责苏联及其越南和古巴盟国进行扩张，他敦促欧洲人要作好可能发生军事对峙的准备。

华没有直接提莫斯科及其好斗的盟国的名，他趁在爱丽舍宫出席盛大宴会的机会谴责“霸权主义”，也就是大国扩张主义的企图。

华在祝酒时清楚表明，虽然中国最近恢复了同苏联人关于边界争端的谈判，但是北京仍然认为和俄国发生冲突是不可避免的。华警告说，“严峻的现实却是，我们的世界越来越动荡越来越不安宁。”德斯坦在祝酒时表示对缓和确信不疑。

在华发表讲话之前几小时，莫斯科电台指责他这次访问实际上是为了加强北京反对世界和平的政策。

他说，霸权主义威胁着欧洲、非洲、中东和印度支那的稳定。

华对德斯坦在宴会上发表的温和的讲话没有作答，德斯坦的讲话谈及缓和的好处，认为缓和“在欧洲”打开了“对话和合作的道路”，华说，实际上，“在欧洲，军事对峙的局面严重存在”。

【德新社巴黎十月十五日电】中国共产党主席和政府首脑华国锋今天在这里说，中国希望延缓世界战争的爆发，争取较长时期的和平。

观察家们注意到这位中国领导人在谈到爆发世界战争问题时用了“延缓”而不是“避免”的字眼。

合众国际社评华总理访法的日程安排

【合众国际社巴黎十月十六日电】（记者：乔治·西贝拉）中国总理华国锋一踏上西方国家的领土便猛烈攻击苏联“霸权主义”。根据今天安排的日程，他将参加好几次招待会，着重表明北京要在西方寻找朋友。

在今天的日程中，重要活动之一是下午四点，华将去戈德弗鲁瓦街十七号中国已故总理周恩来从一九二〇年到一九二四年居住过的一所房子，参加悬挂纪念牌仪式。

人们预计华可以在好几次公开举行的仪式中敦促西欧人警惕苏俄而加强他们同北京的关系。

华星期一（十五日）刚到巴黎开始进行为期三周的西欧之行，便在爱丽舍宫总统府攻击莫斯科，指责莫斯科及其盟国企图在欧洲、非洲、中东和波斯湾扩张它们的势力。

华说，中国决心“延缓世界战争的爆发，争取较长时间的和平”。这样，他等于告诉人们，他的政府虽然正就边境争端同莫斯科会谈，仍坚持毛泽东提出的同俄国发生战争不可避免的理论。

外交官们认为华的讲话表明他可能利用这次访问为购买欧洲现代化武器作出新的努力。尽管有法国政府的敦促，欧洲一些国家的政府迄今仍不愿向中国出售“进攻性”武器。

外 电 评 述 华 总 理 访 问 法 国

爱丽舍宫官员说，华总理和德斯坦第一次会谈讨论了访问日程和进一步会谈的安排

【美联社巴黎十月十五日电】中国总理华国锋今天到达这里时受到隆重的欢迎，这是他对西欧的三周访问的开始。

华在当地时间上午十一时三十分到达奥利机场，受到法国总统德斯坦和一支法国护旗队的迎接。

为了努力维护戴高乐将军同中国建立的“特殊关系”，法国为华的具有历史意义的访问铺设了一条非常长的红地毯。

德斯坦在华及其一行乘抵这里的波音707飞机旁同华热烈握手。

享有盛名的军队共和国卫队在迎风飘扬的法国三色国旗下吹奏了法中两国国歌，华和德斯坦检阅了法国海空军的精锐部队。

在专门饰有两国国旗的检阅台上，华会见了法国总理巴尔和法国政府其他官员以及中国驻这里的大使馆负责人。

鉴于中国采取了有

名的“向西方开放”的政策以及它的贸易伙伴越来越多，华和德斯坦秘密会谈的重要意义是巴黎和北京的“特殊关系”。

华在整个仪式进行时笑容可掬。

在奥利机场举行的仪式结束时，两国领导人长时间地热烈地握手，然后一起乘直升飞机前往巴黎左岸的军事学院。华的一行人约十五人接着分乘两架直升飞机前往。

在从那里乘汽车到宾馆的途中由骑着马的共和国卫队在前头开路。德斯坦在途中介绍华观看巴黎的风光。

爱丽舍宫官员说，华和德斯坦在宾馆举行了第一次秘密会谈，讨论华的日程和他们本周晚些时候进一步会谈的安排。

成千上万的法国人到巴黎大街上看一看华的丰彩。

【合众国际社巴黎十月十五日电】（记者：乔治·西贝拉）中

国总理华国锋今天成了共产党中国访问西方的第一个国家元首，他在开始欧洲之行时对法国领导人说，他的使命是加强同西欧的友谊和增进合作以维护和平。

华穿着钮子一直扣到颈部的灰色毛式上衣，在冷雾中从他的波音707喷气机走下，走上法国古式地毯，这时军乐队吹奏军号。他说，他访问法国、西德、英国和意大利，反映北京深信西欧在国际事务中发挥着举足轻重的作用。

华在到达时的讲话中说：“欧洲和亚洲虽然在地理上相距很远，但是世界形势的变化使我们深切地感到，两大洲人民的利益是息息相关的。”

他说：“我这次访问肩负着使命就是要同西欧国家增进了解、加强友谊、发展合作和共同维护和平。”

这位中国领导人在他三周多的欧洲之行开始时发表的第一次讲

日《读卖新闻》评华总理访问欧洲四国

说这次历史性访问表明中国外交开始新的一章

【本刊讯】日本《读卖新闻》十月十五日刊登该报记者永井发自巴黎的一条消息，题为《华总理今日到达巴黎，法国准备扩大贸易》，摘译如下：

华国锋总理对法国、德国、英国和意大利四国进行的为时三周的这次历史性访问，将宣告中国外交开始新的一章，它不仅对中国，而且对西欧的政治和经

济也将具有重大的意义。

这次访问对因美国外交的领导力量衰退而产生不信任，以及为苏联进入非洲和中东感到不安的西欧首脑，特别是想奉行独立外交的法国总统德斯坦来说，将是一次有助于开展外交的绝好机会。

法国总统府的发言人亨特趾高气扬地说：“在这次历史性的、而

且前所未有的访问中，法国成了第一个访问国。”其背景是法国在历史上做出了这样一些成绩，即一九六四年已故的戴高乐总统在西方国家中首次向中国派去了大使；一九六六年法兰西航空公司作为西方航空公司首次进入中国；一九七三年，已故的蓬皮杜总统作为西方首脑首次访问北京。从中国方面来说，一九七

五年邓小平副总理访问了巴黎；去年一年内，就有四十八个代表团访问了巴黎。

德斯坦总统已为争取在一九八一年大选中再次当选铺平了道路。他考虑的是如何对抗趋于上升的日本和德国，在国际竞赛中使法国名列前茅。和“九亿人”的领导人推心置腹地进行为期一周的畅谈，从其意义上说，也是最好的机会。

《世界报》在评论这次访问时说，访问本身是有意义的，“政治意义将大于实际成果”。

美报专稿 《莫斯科对美国的政策吃不准》

说苏已表示如美不能成为缓和的可信赖的伙伴，苏准备单独和西欧国家打交道

境。弗朗索瓦·蓬塞外长十二日会见记者时，对中苏开始

会谈表示欢迎，认为这是“扩大世界缓和的现实”。问题在于印度支那。虽然法国充分理解中国担心苏联在越南增长势力的立场，但是，对“教训”越南的政策，却持批评态度。在柬埔寨问题上，中国对红色高棉采取了一边倒的政策，而法国的立场是，强烈要求越南势力撤退，而波尔布特派也不代表柬埔寨。因此，会谈很可能是各谈各的。但是，一部分人认为，如果在中法首脑的会谈中，能够就解决柬埔寨问题找到某种线索，那么，也许会通过巴黎—河内的渠道，为结束柬埔寨的悲剧放射出新的光芒。

他们似乎觉得，卡特的对外政策问题是他自己造成的，没有再比关于苏军驻古巴的争论更清楚的了。卡特总统在十月一日的一次谈话中宣布，要采取措施在加勒比海逐步增加美国军队，但是又强调，驻古巴的苏军并不构成威胁。

一位苏联随从参谋把卡特总统的这次谈话比作一碗杂拌汤——一种加了许多作料的很浓的俄国汤——指出了那些似乎反映国务卿万斯和其他人的观点的部分，而其他人的观点听起来象是国家安全顾问布热津斯基的观点。

“这篇讲话中有清醒的部分，可能是代表了万斯的学派，”一个俄国人说，“但是其中还有别人的，大概是布热津斯基写的，指责我们和古巴人在全世界采取侵略行动。两年半以来，美国没有真正的战略。只有相抵触的一些冲动做法。因为美国在对外政策方面暂时出现瘫痪状态，我们就没法在一种不是很好的局势中尽力而为。”

日《每日新闻》评论

《华总理到达巴黎，高度评价为“历史性访问”》

西欧的第一站，这表明中国对于戴高乐总统承认中国以来一直持续的两国友好关系给予“特别的关照”，从而表示欢迎。并期望通过华国锋和德斯坦两位首脑的接触，进一步扩大双方的对话，特别是在通商和技术合作方面，加强两国的关系。

据说会谈时将提出裁军问题、大国间的关系、东南亚（印度支那半岛）问题、欧洲、第三世界、经济关系等两国关心的所有问题。

关于政治问题，法国在防卫和对美关系上，持不同于其他西欧国家的独立立场，是中国十分关注的对象。在裁军问题上，拥有核战

力的两国的路线，也有类似之处，而且法国的对非洲政策，在制止苏联扩大影响这一意义上，恐怕会使中国感到高兴。在欧洲的东西方关系上，自戴高乐以来，法国的政策是积极地推进同苏联缓和的政策，这同中国警告苏联的“霸权主义”，唤起欧洲对苏联的警惕性的政策，的确有着矛盾的一面。但是，华国锋总理在从北京启程之前会见欧洲记者时，缓和了态度，暗示了下述态度，即不反对同苏联搞缓和的政策。

从法国来说，也极力想避免中苏关系进一步恶化陷进被迫在两国间作出选择这样的处

【本刊讯】日本《每日新闻》十月十五日刊登该报记者林发自巴黎的一篇评论，题为《华总理今天到达巴黎，高度评价为“历史性的访问”》，摘译如下：

爱丽舍宫发言人对华国锋总理的来访，认为是对将来具有根本意义的“历史性的访问”。

法国是中国的首站。法国的国家电视台，在一个多星期以前，就已经在新闻节目中把北京的天安门广场和巴黎的播映室连结起来，同时进行转播，掀起了中国热，而且法国政府也形容这次的访问是“具有特殊重要性的事件”，表明了欢迎的意向。

法国认为，华国锋总理选择巴黎作为遍访

【本刊讯】美国《纽约时报》八月二十六日刊登克雷格·惠特尼发自莫斯科的一篇专稿，题目是《苏联妇女面临严酷的抉择：要职业还是要孩子》，摘译如下：

马里娜·伊凡诺娃是苏联某个大城市的研究所的科学家，三年前她决定要第二个孩子，这正是苏联政府希望更多的妇女所做的事情。

她有一个女儿，但是当时不能把她放在日托站，因为这个孩子常常闹病。她的母亲和她的婆婆又都不肯帮忙。因而伊凡诺娃不得不放弃工作去照料她的孩子，现在她已经忘了大部分专业科学技术。

瓦夏和加利娜·塔拉斯夫同在莫斯科商业区的一个百货商店工作。他们在莫斯科城南头的住宅区有一套舒适的公寓房。他们每周工作五天，早上要坐一个多小时的公共汽车去赶上七点半的班。回家以前，他们还要在商店门口排几个小时的队，购买食品和其他必需品。他们正在储蓄，要买一辆小汽车，但是他们要等上若干年，而且得花一万多美元。

加利娜没有孩子。她说，她太累了，而且没有时间。

美报专稿

《苏妇女面临严酷抉择：要职业还是要孩子》

说两者不可兼得，或者至少是不能两者兼得而又不会发生极大困难；苏联妇女争取平等的要求并没有得到满足

对苏联妇女来说，抉择是严酷的：要职业，还是要孩子，两者不可兼得，或者至少是不能两者兼得而又不会发生极大的困难。

由于大多数苏联妇女参加工作——她们占整个劳动大军的百分之五十一，出生率已经下降了，结果人口增长率不到百分之一。在俄国农村的一些地区以及苏联欧洲部分的一些城市里，出生率甚至更低。

出生率的下降，只不过是这个社会里妇女地位的变化后果之一。

在某种程度上说，苏联的社会和经济政策已经造成了自己的人口危机，而苏联妇女争取平等的要求并没有得到满足。

尽管经常拍摄女建筑工的照片，尽管女医生占了全国医生的百分之六十九，尽管一九七七年的宪法宣布全体公民不分性别一律平等，苏联的妇女还是远远不如西方

妇女那样“解放”。

尽管女医生的数目不小，但苏联医院里的主治大夫和护士长只有一半是妇女。劳动妇女集中在工资最低的工作岗位上，象零售商店的售货员，她们占了这个行业全体职工的百分之八十四。

这个国家的政治权力是牢牢掌握在男人手里的。党员中妇女只占百分之二十四点七。在党中央委员会，二百八十七名委员中，只有八名是女的，而国家最高政治机构政治局里，根本没有妇女。

在传统的苏联家庭中，权力也是掌握在男人手里。苏联妇女虽说在法律上赢得了某些权利，但实际上很少享受这些权利。今年一月份的全国人口普查的调查题目中，头一次包括了谁是户主的问题。许多男人发怒了；回答不再是不加思索的了，这方面的结果还没有公布。

苏联男人现在希望他们的妻子参加工作，但是他们也希望她们回家后担负绝大部分的家务劳动。

列宁格勒的一位社会学家计算了一下，苏联妇女承担的平均家务劳动是苏联男人的一倍半。根据这种计算，如果把妇女花在家庭外面的工作时间包括在内，她的全部劳动量平均比男人多百分之十五到二十。

物质主义——想要惬意的家俱，奢侈的食品，夜生活，以及有了孩子就无法得到的自由——是许多苏联劳动妇女决定不要孩子的一个原因。

另一个原因很简单，就是缺乏时间。一位经济学家写道，在苏联，只有百分之十五的家务劳动实现了机械化，而美国的是百分之八十。另一位经济学家估计，因为这个原因，每年不必要地损失的生产劳动时间，价值二千二百五十亿美元，苏联经济是担负不起这种损失的。

几年来，苏联法律一直谋求打破人口少的家庭的格式，希望妇女既能参加工作，又能多生孩子。

离婚已经丝毫不是耻辱事，因而在苏联大城市里，一千对已婚夫妇中就有四百对离了婚。

西德《世界报》道《古巴——为什么说出自己观点是危险的》

说古巴人生活在一个到处受到监视的社会里，在这个社会里谁也不敢去动一下现行制度

【本刊讯】西德《世界报》九月二十四日刊登一篇报道，题为《不要问政治，“公山羊”在一旁听着呢》，眉题为《古巴——为什么说出自己观点是危险的》，摘译如下：

要定期地同古巴朋友会晤并不是那么容易的。饭店不管，因为在进口的大厅里有保安人员在那里监视着。不应总是选择同一个餐馆进行会晤。跑堂的可能会报告同外国人接触的情况。

经常到私人住宅中去访问也是包含着危险的，住在邻近的监视者就要怀疑了。最好是在安静的街头巷尾里进行会晤。

菲德尔·卡斯特罗的同胞们生活在一个到处受到监视的社会里。每一个古巴人都感到自己受到旁人的监视。甚

至在自己的家里也没有绝对安全。如果家庭内部就政治问题进行争论的声音大一点的话，那就得把门窗关起来。

人们都知道这样一条简单的基本规则：在生人面前不批评现制度。一家食品店的经理曾被要求谈谈食品配给数量方面的情况，他神经紧张地环视一下四周，然后在褐色的包装纸上写道：“每人每月六个盎斯的豆类，每人每月四磅食糖……”当他把这个表开列好了之后，他又补充了一句：“这是在革命成功二十年之后。”

在旧城的一家餐馆门前排的长蛇阵中，朋友们发现有一名警察站在他们后面。他们小声地说：“那我们走吧。”然后在另外一个饭馆又小声地交谈起来。如果跑堂的走过来，那么就

不作声了，或者——古巴人把这一手算学到家了——转而谈别的什么话题。

之所以这样小心翼翼，主要是因为建立了一种机构，它象一位老大哥那样管着这个盛产食糖的岛上的每一个人，这个机构就叫做“保卫革命委员会”。尽管对供应形势和限制自由已引起了广泛的不满情绪，卡斯特罗还能牢牢地坐在台上，这主要要归功于这个最大的群众性组织。

在所有沿街的房屋建筑群里都有一种蓝白红色的牌子，牌子上画着一个头戴草帽的甘蔗工人，他手里挥着一把大砍刀——这是这个“保卫革命委员会”的标志。一位保卫革命委员会的人士承认：“我们是名符其实的。我们在保卫着革命。”

到了夜里，大街上没有一个人不被登记的。

从夜里二十三点开始，“保卫革命委员会成员”就开始巡逻，每

三个小时换一次班。大多数古巴人都设法避免连着几次太晚才回家，那样会引起怀疑的。

几乎所有的古巴人都是保卫革命委员会的成员。没有这个成员资格——每一年交三个比索（大约合五马克）的会费——你就休想有进展。它对找工作来说是必不可少的。它对上大学来说也是必不可少的。为了保住对现行制度表面上的忠诚，它同样也是必不可少的。

在这个社会里谁也不敢去动一下现行制度。公开进行反抗的做法将是愚笨的。象六十年代时曾出现过的那种反对派运动，现在也不再能形成起来了。人们只是在知己者中间骂娘。但是对卡斯特罗和党的等级制度中的其它代表人物则骂得并不多，对左邻右舍中的那些现政权追随者反倒骂得更凶。

这些人被称之为公山羊，因为他们对什么事情都要在背后发出山羊般的叫声。

台湾报纸文章《新加坡的经验》

说新加坡办事很有效率，政府令出必行，贯彻到底

【本刊讯】台湾《中央日报》十月五日刊登一篇文章，题为《新加坡的经验》，摘要如下：

令出必行 干劲十足 游客对新加坡的第一印象，它是美丽、整洁有秩序的城市，进而可以发现其政治清明，官员廉洁，办事很有效率。这种成就得力于政府令出必行，贯彻到底，官员们年富力强，干劲十足。

新加坡的议会由执政党充分掌握，政府推行的政策和有关措施，需要经过立法程序者，议会皆能配合，迅速制定法案。法令在推行前，先经过一段宣传劝导期，然后严格执行，没有任何例外。譬如随意丢烟头、抛弃废物垃圾等，处罚很重，被罚者并随时由各报公布名单。由于严格执行重罚，没有人敢于以身试法，而新加坡便成为游客称赞的亚洲最清洁城市。新加坡人也以此为荣，力求保持整洁。

为求进一步美化市容，净化空气，维护健康，新加坡鼓励市民广植花木，美化庭院，并严格取缔噪音和冒黑烟汽车，在公共汽车及公众场所（如影院、集会场所等）一律禁止吸烟。为鼓励人民种植花木，美化环境，这类开支准予列入免税项目。位于赤道附近的新加坡，日暖风和，无台风而有日间阵雨，原宜于花木繁殖，再经大家着意的培植，街道边及各处都是绿树丛浓，繁花似锦。旅馆、餐厅、办公室等，皆有益景点缀，使人增加美感。对于冒黑烟的车辆，一经发现，就扣留执照并罚款，而且要修理好排气设备，经检查合格后，才准恢复行驶。不许汽车乱按喇叭、制造噪音和限制收音机、电视机降低音量，也已经开始执行前的劝导阶段。公车及公众场所不抽烟已彻底作到。

在新加坡接触到的官方半官方以及企业机

【德新社伊斯兰堡十月十五日电】今晚这里收听到喀布尔电台的一则广播说，阿富汗武装部队挫败了想推翻刚成立一个月的亲莫斯科的阿明主席政权的尝试。

电台说，十四日晚在喀布尔近郊成立了一个由一位退休的陆军将领等人领导的“颠覆分子”团体，这个团体的所有人都已“被捕”。据喀布尔电台说，鉴于警方的警惕性，政府成功地查获了这次“阴谋”。

当“一些异己分子”正在策划阴谋时，警方用录音带录下了他们的谈话。电台又说，在他们还未能实施其推翻政府的政变尝试前，武装部队就把它挫败了。

电台说，在被捕的人中，除了一个退休的将军、一个准将和一个中校以外还有喀布尔的前市长和阿富汗民族党的首领。

“阿富汗安全部”发布的声明还暗示，有一个外国参与了这次阴谋，但是声明未指出这个国家的名字。声明说，政府掌握了“无可否认的文件”证明有外国插手。

早先曾有消息说，首都的局势紧张，今天喀布尔街头又出现了坦克。

自从阿明于上个月在主席府发生火并之后夺取了权力以来，局势一直不稳定。

据这里收到的消息说，一批军官同这位马克思主义统治者有分歧，因此阿明在确立自己的权威方面有困难。

还有消息说，过去在塔拉基政府中当部长的马兹杜尔——他在阿明夺取权力之前已被解除部长职——前不久向喀布尔新政权发出了一个“最后通牒”。此间观察家们说，据认为，马兹杜尔——现已转入地下——是得到陆军的支持的，而陆军却是阿明主席实力的唯一源泉。

电台说，已经下令对昨天的阴谋进行调查。

喀布尔电台宣布

阿民族党首领等人因企图推翻阿明政权被捕

行 新加坡的居民百分之七十六是华人，此外有百分之十五的马来人、百分之七的印度人和百分之二 的其他人种。政府对各民族一视同仁，英语、华语、马来语、印度泰米尔语同为官方语文。实际上官方文书以英文为主，公众交谈也用英语，华文华语使用并不普遍。政府鼓励华人讲华语，最近李光耀总理积极提倡推动，全国闻风景从。舆论认为华人若不普遍讲华语，在外用英语，在家讲方言，长此以往，新加坡华人在文化上可能失去自己的“根”。

港报报道《非洲奇异植物——醉草》

【本刊讯】香港《新晚报》九月三十日刊登一条题为《非洲奇异植物——醉草》的消息，全文如下：

在埃塞俄比亚的支利维纳山中，长着一一种奇异的植物称“醉草”。这种植物长着一根多刺的茎，有一尺多高还有十多瓣绿叶，在这些绿叶上有一颗颗像针孔般的小孔，那些神秘的使人欲醉物质就从这些

小孔中分泌出来。它的味道很浓烈，只要摘下一片醉草放近鼻子熏一会儿，你就会慢慢地像喝醉了酒一样，脚踩浮云无法控制而晕倒在地了。它散发出来的那种物质叫烈香脑油，芳香扑鼻，但对人体却没有害。这种醉草还起酒精般的作用，只要坐在醉草旁边，不消几分钟，你就会觉得浑身发热、面红耳赤把你熏得烂醉。

就苏联向色丹岛等派驻军队一事 日防务人士说苏想对日施加军事外交压力

日本防卫厅和外务省的官员认为，苏联在这些岛屿加强军事力量的目的可能是：

——表示继续反对日本一九七八年八月同中国签订的友好条约和莫斯科所认为的日本、中国和美国对它构成的“三国威胁”。

——适应苏联的全球战略的需要，除了把军队部署到古巴、阿富汗和其他地区——他们在这些地区激怒了西方国家或其盟国——之外，要在远东和太平洋地区大大加强陆军部队，特别是海军部队。

——告诉东京可以永远抛掉收复日本称为的“北方领土”的念头了。

近几年来，日本对苏联的威胁越来越担忧，特别是因为苏联加强了其驻太平洋地区的军事力量。

日报报道

《日绵实业公司和中国联合开垦大农场》

【本刊讯】日本《日本经济新闻》十月十日刊登一篇报道，题目是《日绵实业公司和中国联合开垦大农场，贷款用产品偿还》，摘译如下：

日本大商业公司——日绵实业公司正在为和美国的农业综合技术公司——德卡布农业研究公司一起即将在中国东北进行开垦大规模国营农场的事业。中国致力于作为“四个现代化”的最大支柱的农业现代化，这项计划就是满足中国政府的这种要求，把大规模造田两万亩和通过引进大型机械建立高效率的农业经营管理作为目标的。这个项目的总投资额大约是一百亿日元，仅作为第一期投资的农业和土木工程机械等机械一类就向中国提供三十亿日元。这些贷款的偿还采取产品分成偿还方式，以大豆为偿还产品，从一九八一年开始五年内还清。

外国企业全面协助中国开拓国营农场，这还是先例。已经和中国方面商妥，如果能够走上轨道，将从一九八二年起，利用其中的两千公顷土地、依靠美国式的农业技术和管理方法开始生产玉米和养鸡养猪。日绵实业公司的想法是：以此为开端正式开展同一类型的“日美中合作”。

九月底，日绵实业公司、美国农业研究公司和管辖中国国营农场的中国农垦部就这个项目达成了协议。据说，开垦地点是合江地区，该地区位于中国东北黑龙江省东部叫做三江平原的草原地带的西北角。在这种情况下，还有如下打算：使用农业研究公司的综合技术，把在这里获得的成果运用于其他国营农场的经营管理方面上去。

中国除了增产供自给用的粮食外，从生产作为获得外汇来源以输出为目的的农产品的角度来看，开垦新农田的必要性也越来越大。

路透社报道

印度东部一小村落发生鸟类集体自杀现象

【路透社新德里九月三十日电】在边远的印度东部阿萨姆邦的一个小村落，鸟类集体自杀的现象使印度科学家们感到迷惑不解。

鸟类自杀的现象是在巴赖尔山山麓，在雨夜里发生的，对此，村民们感到特别开心，因为天赐美味使他们可以大饱口福了。

在地面上的火把和其他光亮的引诱下，大群大群的飞鸟落到贾廷加村，再也不想飞走。

印度动物研究所的两位科学家，最近用了两个多星期的时间研究这种令人莫名其妙的现象，但没有弄清其中的奥秘。

其中的一位科学家森古普塔在《科学报导》杂志上发表了自己的研究成果。

贾廷加村是发生此种现象的唯一村庄。

据森古普塔说，早在一九〇五年，当一群人离开家，去寻找一头失踪的水牛时，偶然遇上这种好运。

他们举着火把，突

然发现大群大群的鸟儿落在他们周围。村民们以为，这是老天爷送来给他们充饥的。

自那时以来，一到风雨交加的晚上，村民们就带上长长的竹竿，举着火把去抓鸟。

在那个村子，白天是看不到多少鸟的，而在无云、无雨的夜

【本刊

讯】委内瑞

拉《国民报》《显微外科可以缝合脑溢血中的血管》一文，摘译如下：

显微外科将可以挽救三分之一患脑溢血病人的生命，办法是把向大脑供应血液的微小血管中的几乎看不见的裂口缝合起来。

这种技术被认为是医学上的一个新的奇迹，外科医生用一些好象是从制作洋娃娃的工厂取来的工具在施行这种技术。显微外科的先锋是纽约蒙特·西奈医院血管外科主任朱利叶

美报道《来访的中国人在工厂食堂就餐》

【本刊讯】美国《纽约时报》九月十九日刊登一篇报道，介绍万里同志参观美国一家工厂食堂的情况。题目是《来访的中国人在一家工厂自助食堂就餐》，摘译如下：

中国安徽省革命委员会主任第一次吃美国的紫雪糕，他剥掉包装纸咬了一口，微笑着通过翻译说“味道不错”。

在布莱克一德克尔制造公司的工厂自助食

堂里，安徽省革命委员会主任万里同他的主人谈论美国的快餐技术。

万里主任和他的十名随行人员正在访问马里兰州。这是同中国第一次进行州对州交流活动的一部分。关于自助食堂的谈话是轻松和亲切的，反映出美中关系目前的状况。

当有人告诉他这个自助食堂可以在五分钟内提供七百份午餐时，万主任说：“这是

马来西亚工商部副部长刘集汉谈

马中两国近期内的贸易情况

【法新社吉隆坡十月九日电】中国已同意在从十一月开始的四个月里购买价值约为二千八百万马元（约合九百三十万美元）的两万一千吨精炼棕榈油。

这笔交易是由中国官员和马来西亚推销团的成员做成的。

这个四十人代表团的团长、工商部副部长刘集汉对记者说，还洽谈了中国购买价值约二百七十五万马元（约合一百二十七万美元）的

六千立方米马来西亚木材问题。

他说，中国还表示愿意：

——每月向马来西亚购买一万吨木材，期限没有规定。

——在广州附近的中国炼油厂提炼马来西亚原油。该厂每年可提炼三百万吨原油。

——给国营石油公司以经办从中国进口新鲜水果的权利。

刘集汉说，中国还对进口工业品感兴趣，

八小时它们就死了。

森古普塔博士说，他发现，漆黑的夜、浓密的云、定向强风和降雨是招引鸟类的绝对必要的条件。

他说，风越大，雨越大，飞来的鸟就越多。

森古普塔博士说，至于什么因素促使鸟类向有光亮的地方飞，为什么这种现象只发生在贾廷加村，现在还没有找到答案。

委内瑞拉《国民报》文章

《显微外科可以缝合脑溢血中的血管》

斯·亚各布森博士。

在一九七七年，由于这门新兴专业的出现，美国医生已再植了一千三百例手指、脚趾、手臂、腿和脚等肢体。不久前，医生们还为第一个在月球表面行走的人尼尔·阿姆斯特朗再植了一个在他从一辆卡车上跳下来时失去的手指。

显微外科医生的工作往往不比一张邮票大。因此，他们必须通过把手术面放大到四十倍的高倍双眼显微镜进行工作。这种显微外科

可以缝合静脉、动脉和神经，可以摘除脑瘤，

可以轻而易举地进行自愿的不育手术，例输精管切除术和结扎输卵管术。在治疗脑溢血病例中，挽救患者的生命有一个六小时的时限。必须把患者送进一个有充足氧气的、按潜水艇形式密封的所谓高压间。在这个空间内，由于大量的氧气进入体内，征兆会减小一些。于是就可以有必要的通过X光找到发病的确切位置。然后施行显微外科手术，缝合伤口，从而恢复向大脑受损害部分输送血液的功能。

个好主意。在中国可没有这么快，因为中国的饭菜是现做的，做起来比较复杂。而且每个人口味不同，因此就费时间。”

布莱克一德克尔制造公司的董事罗伯特·马赛厄斯先生说，该公司的食品供应线组织得很好，午饭时间只需半小时。

许多雇员喜欢袋装午餐，拿到工作地点吃。

譬如电视机、彩色电视显象管、炼沥青的机械、压铝机、瓦楞纸、白报纸和牛皮纸以及带有成套运载工具的油船。

刘集汉说，他还向中国外贸部副部长贾石提出了两国贸易不平衡的问题。

他说：“我很高兴

万主任选择了热食供应线。使陪伴他的马里兰州主人感到满意的是，他大口地吃切萨皮克湾蟹饼，又喝了一碗蔬菜汤，还吃了一点奶油油菜花，喝了满满的一杯咖啡。

如果这顿午餐不是免费的话，他得付美元一元八角五分。中国客人说，他们高兴地看到，象在中国的工厂里一样，布莱克一德克尔制造公司工厂的饭菜既丰富、又便宜。

万主任说，他喜欢自助食堂的设计。

地说，中国方面作出了赞成的反映。”

刘集汉说，通过同几位中国领导人的商谈，他发现马来西亚的出口具有巨大潜力，可以从出口诸如橡胶、棕榈油和木材这类传统的产品扩大为出口工业品和半制成品。

苏译载英刊文章

《请勿忌粗食》

可以缝合静

脉、动脉和神经，可以摘除脑瘤，食物（用白面粉烤制的食品、糖和含糖的食品）表明，吃第二种食物比第一种所得热量平均多四百八十三卡。所有参加第二组试验的人都长胖了，而第一组（除一人外）全都变瘦了。

由此可见，吃软的、除去纤维的食物会加速吸收食物的过程，这促使人们吃大量的食物。吃去纤维的食品，机体吸收过多的热量，然而过些时候才感到饱，这是因为未脑饱和中枢得到的信号较少的缘故。这样，人们就“不知不觉地”吸收了对身体可能造成危害的那么多热量。

吃得过饱是得肥胖病、糖尿病和心脏病的原因。糖特别有害。因为只是在十九世纪，当开始用甘蔗和甜菜大量生产糖以后，大量吃糖才成习惯，显然，人的机体还没能适应它。

饮食中原糖的唯一来源是水果和甜的蔬菜。水果中糖含量为百分之五——百分之十二，而在甜的烤制食品中糖分占百分之三十——百分之五十五，工业生产的糖中糖分达百分之六十——百分之九十。

糖只有在纤维组织内才是“无害的”，而纯糖是食物里最有害的一种糖。

日报报道

《日绵实业公司和中国联合开垦大农场》

【本刊讯】日本《日本经济新闻》十月十日刊登一篇报道，题目是《日绵实业公司和中国联合开垦大农场，贷款用产品偿还》，摘译如下：

日本大商业公司——日绵实业公司正在为和美国的农业综合技术公司——德卡布农业研究公司一起即将在中国东北进行开垦大规模国营农场的事业。中国致力于作为“四个现代化”的最大支柱的农业现代化，这项计划就是满足中国政府的这种要求，把大规模造田两万亩和通过引进大型机械建立高效率的农业经营管理作为目标的。这个项目的总投资额大约是一百亿日元，仅作为第一期投资的农业和土木工程机械等机械一类就向中国提供三十亿日元。这些贷款的偿还采取产品分成偿还方式，以大豆为偿还产品，从一九八一年开始五年内还清。

外国企业全面协助中国开拓国营农场，这还是先例。已经和中国方面商妥，如果能够走上轨道，将从一九八二年起，利用其中的两千公顷土地、依靠美国式的农业技术和管理方法开始生产玉米和养鸡养猪。日绵实业公司的想法是：以此为开端正式开展同一类型的“日美中合作”。

九月底，日绵实业公司、美国农业研究公司和管辖中国国营农场的中国农垦部就这个项目达成了协议。据说，开垦地点是合江地区，该地区位于中国东北黑龙江省东部叫做三江平原的草原地带的西北角。在这种情况下，还有如下打算：使用农业研究公司的综合技术，把在这里获得的成果运用于其他国营农场的经营管理方面上去。

中国除了增产供自给用的粮食外，从生产作为获得外汇来源以输出为目的的农产品的角度来看，开垦新农田的必要性也越来越大。

路透社报道

印度东部一小村落发生鸟类集体自杀现象

【路透社新德里九月三十日电】在边远的印度东部阿萨姆邦的一个小村落，鸟类集体自杀的现象使印度科学家们感到迷惑不解。

鸟类自杀的现象是在巴赖尔山山麓，在雨夜里发生的，对此，村民们感到特别开心，因为天赐美味使他们可以大饱口福了。

在地面上的火把和其他光亮的引诱下，大群大群的飞鸟落到贾廷加村，再也不想飞走。

印度动物研究所的两位科学家，最近用了两个多星期的时间研究这种令人莫名其妙的现象，但没有弄清其中的奥秘。

其中的一位科学家森古普塔在《科学报导》杂志上发表了自己的研究结果。

贾廷加村是发生此种现象的唯一村庄。

据森古普塔说，早在一九〇五年，当一群人离开家，去寻找一头失踪的水牛时，偶然遇上这种好运。

他们举着火把，突

然发现大群大群的鸟儿落在他们周围。村民们以为，这是老天爷送来给他们充饥的。

自那时以来，一到风雨交加的晚上，村民们就带上长长的竹竿，举着火把去抓鸟。

在那个村子，白天是看不到多少鸟的，而在无云、无雨的夜

【本刊

讯】委内瑞

拉《国民报》《显微外科可以缝合脑溢血中的血管》一文，摘译如下：

显微外科将可以挽救三分之一患脑溢血病人的生命，办法是把向大脑供应血液的微小血管中的几乎看不见的裂口缝合起来。

这种技术被认为是医学上的一个新的奇迹，外科医生用一些好象是从制作洋娃娃的工厂取来的工具在施行这种技术。显微外科的先锋是纽约蒙特·西奈医院血管外科主任朱利叶

美报道《来访的中国人在工厂食堂就餐》

【本刊讯】美国《纽约时报》九月十九日刊登一篇报道，介绍万里同志参观美国一家工厂食堂的情况。题目是《来访的中国人在一家工厂自助食堂就餐》，摘译如下：

中国安徽省革命委员会主任第一次吃美国的紫雪糕，他剥掉包装纸咬了一口，微笑着通过翻译说“味道不错”。

在布莱克一德克尔制造公司的工厂自助食

堂里，安徽省革命委员会主任万里同他的主人谈论美国的快餐技术。

万里主任和他的十名随行人员正在访问马里兰州。这是同中国第一次进行州对州交流活动的一部分。关于自助食堂的谈话是轻松和亲切的，反映出美中关系目前的状况。

当有人告诉他这个自助食堂可以在五分钟内提供七百份午餐时，万主任说：“这是

马来西亚工商部副部长刘集汉谈

马中两国近期内的贸易情况

【法新社吉隆坡十月九日电】中国已同意在从十一月开始的四个月里购买价值约为二千八百万马元（约合九百三十万美元）的两万一千吨精炼棕榈油。

这笔交易是由中国官员和马来西亚推销团的成员做成的。

这个四十人代表团的团长、工商部副部长刘集汉对记者说，还洽谈了中国购买价值约二百七十五万马元（约合一百二十七万美元）的

六千立方米马来西亚木材问题。

他说，中国还表示愿意：

——每月向马来西亚购买一万吨木材，期限没有规定。

——在广州附近的中国炼油厂提炼马来西亚原油。该厂每年可提炼三百万吨原油。

——给国营石油公司以经办从中国进口新鲜水果的权利。

刘集汉说，中国还对进口工业品感兴趣，

八小时它们就死了。

森古普塔博士说，他发现，漆黑的夜、浓密的云、定向强风和降雨是招引鸟类的绝对必要的条件。

他说，风越大，雨越大，飞来的鸟就越多。

森古普塔博士说，至于什么因素促使鸟类向有光亮的地方飞，为什么这种现象只发生在贾廷加村，现在还没有找到答案。

委内瑞拉《国民报》文章

《显微外科可以缝合脑溢血中的血管》

斯·亚各布森博士。

在一九七七年，由于这门新兴专业的出现，美国医生已再植了一千三百例手指、脚趾、手臂、腿和脚等肢体。不久前，医生们还为第一个在月球表面行走的人尼尔·阿姆斯特朗再植了一个在他从一辆卡车上跳下来时失去的手指。

显微外科医生的工作往往不比一张邮票大。因此，他们必须通过把手术面放大到四十倍的高倍双眼显微镜进行工作。这种显微外科

可以缝合静脉、动脉和神经，可以摘除脑瘤，

可以轻而易举地进行自愿的不育手术，例输精管切除术和结扎输卵管术。在治疗脑溢血病例中，挽救患者的生命有一个六小时的时限。必须把患者送进一个有充足氧气的、按潜水艇形式密封的所谓高压间。在这个空间内，由于大量的氧气进入体内，征兆会减小一些。于是就可以有必要的通过X光找到发病的确切位置。然后施行显微外科手术，缝合伤口，从而恢复向大脑受损害部分输送血液的功能。

个好主意。在中国可没有这么快，因为中国的饭菜是现做的，做起来比较复杂。而且每个人口味不同，因此就费时间。”

布莱克一德克尔制造公司的董事罗伯特·马赛厄斯先生说，该公司的食品供应线组织得很好，午饭时间只需半小时。

许多雇员喜欢袋装午餐，拿到工作地点吃。

譬如电视机、彩色电视显象管、炼沥青的机械、压铝机、瓦楞纸、白报纸和牛皮纸以及带有成套运载工具的油船。

刘集汉说，他还向中国外贸部副部长贾石提出了两国贸易不平衡的问题。

他说：“我很高兴

万主任选择了热食供应线。使陪伴他的马里兰州主人感到满意的是，他大口地吃切萨皮克湾蟹饼，又喝了一碗蔬菜汤，还吃了一点奶油油菜花，喝了满满的一杯咖啡。

如果这顿午餐不是免费的话，他得付美元一元八角五分。中国客人说，他们高兴地看到，象在中国的工厂里一样，布莱克一德克尔制造公司工厂的饭菜既丰富、又便宜。

万主任说，他喜欢自助食堂的设计。

地说，中国方面作出了赞成的反映。”

刘集汉说，通过同几位中国领导人的商谈，他发现马来西亚的出口具有巨大潜力，可以从出口诸如橡胶、棕榈油和木材这类传统的产品扩大为出口工业品和半制成品。

苏译载英刊文章

《请勿忌粗食》

可以缝合静

脉、动脉和神经，可以摘除脑瘤，食物（用白面粉烤制的食品、糖和含糖的食品）表明，吃第二种食物比第一种所得热量平均多四百八十三卡。所有参加第二组试验的人都长胖了，而第一组（除一人外）全都变瘦了。

由此可见，吃软的、除去纤维的食物会加速吸收食物的过程，这促使人们吃大量的食物。吃去纤维的食品，机体吸收过多的热量，然而过些时候才感到饱，这是因为未脑饱和中枢得到的信号较少的缘故。这样，人们就“不知不觉地”吸收了对身体可能造成危害的那么多热量。

吃得过饱是得肥胖病、糖尿病和心脏病的原因。糖特别有害。因为只是在十九世纪，当开始用甘蔗和甜菜大量生产糖以后，大量吃糖才成习惯，显然，人的机体还没能适应它。

饮食中原糖的唯一来源是水果和甜的蔬菜。水果中糖含量为百分之五——百分之十二，而在甜的烤制食品中糖分占百分之三十——百分之五十五，工业生产的糖中糖分达百分之六十——百分之九十。

糖只有在纤维组织内才是“无害的”，而纯糖是食物里最有害的一种糖。